

## BÈTH CÈU DE PAU

Bèth cèu de Pau, quan te tournarèy béde ?  
 Qu'èy tant soufert despuch qui t'èy quitat.  
 Si-m cau mouri chens de-t tournà rebédé,  
 Adíu, bèth cèu, t'aurey plâ regretat.  
 Qu'auri boulut, Bearn canta ta gloère,  
 Mes ne pouch pas, car que souy trop malau...  
 Moun Díu, mon Díu ! Dechat-me béde encoère )  
 Lou cèu de Pau, lou cèu de Pau (bis)

Yé, qu'èri soul, dens ma triste crampète  
 A respirà lou perfum dou printemps  
 Quan, tout d'u cop, ue praube irounglète,  
 Pousse u gran crit, e puch, en même tems,  
 U esparbè cour sus la berouyine ;  
 — Çay, çay t'aci, jou ne-t herey pas mau !  
 Rentre dehens, que parleram praubine )  
 Dou cèu de Pau, dou cèu de Pau (bis)

Qu'as-tu pensat, la mie praube amigue  
 De biadjà soule, chens nad secours ?  
 Repause-t drin, de courre que fatigue  
 Aci n'as pas à cragne lous autours.  
 Perqué tremblà ? Bèn ! n'ies pas presounère,  
 Que pods partí, si n'èy pas ço qui-t cau...  
 Reprén toun bol ! Bèn boultija leujère )  
 Au cèu de Pau, au cèu de Pau (bis)

Mes, que t'en bas, beroje messadjère...  
 Adíu, adíu ! Chens tu , que-m bau, mouri...  
 Car lou Boun Díu enta d'eth que m'apère,  
 Douma, belhèu, nou serey mey aci.  
 Pusque t'en bas, bèn-t-en ta la mountagne,  
 Bèn ha toun nid debat nouste pourtau...  
 Qu'auras de tout, ta tu e ta coumpagne )  
 Au cèu de Pau, au cèu de Pau (bis)

## BEAU CIEL DE PAU

Beau ciel de Pau, quand te reverrai-je ?  
 J'ai tant souffert depuis que je t'ai quitté.  
 S'il me faut mourir sans te revoir  
 Adieu, beau ciel, je t'aurai bien regretté.  
 J'aurais voulu, Béarn, chanter ta gloire  
 Mais je ne peux pas, car je suis trop malade  
 Mon Dieu, mon Dieu ! Laissez-moi voir encore )  
 Le ciel de Pau, le ciel de Pau... (bis)

Hier, j'étais seul dans ma triste chambrette  
 A respirer le parfum du printemps  
 Quand tout à coup, une pauvre hirondelle  
 Pousse un grand cri, et puis, en même temps,  
 Un épervier fond sur la jolie petite :  
 — Viens, viens ici, je ne te ferai pas de mal !  
 Viens à l'intérieur, nous parlerons, pauvrette )  
 Du ciel de Pau, du ciel de Pau. (bis)

Qu'as-tu pensé, ma pauvre amie  
 De voyager seule, sans aucun secours ?  
 Repose-toi un peu, courir fatigue,  
 Ici, tu n'as pas à craindre les autours.  
 Pourquoi trembler ? Allons, tu n'es pas  
 [personnière,  
 Tu peux partir si je n'ai pas ce qu'il te faut.  
 Reprends ton vol, va voltiger légère ) (bis)  
 Au ciel de Pau, au ciel de Pau...

Mais, tu t'en vas, jolie messagère...  
 Adieu, adieu ! Sans toi, je vais mourir.  
 Car le bon Dieu auprès de lui m'appelle  
 Demain, peut-être, je ne serai plus ici.  
 Puisque tu t'en vas, va-t-en dans la montagne,  
 Va faire ton nid sous notre portail.  
 Tu auras de tout, pour toi et ta compagne )  
 Sous le ciel de Pau, sous le ciel de Pau... ) (bis)

(bis)